印刷单页： 80x112 mm，展开尺寸: 160x112 mm，白底黑字，
骑马钉，印刷前去掉所有黑色外框，材：128克版双面印刷

封底

di questo prodotto.
Nota: La garanzia limitata di un anno di AQQA non copre i danni causati da: installazione impropria, corrosione causata dall'acqua salata, sbalzi elettrici o modifiche. Inoltre, i prodotti che sono stati rimborsati non sono coperti dalla garanzia.
Se noti un difetto, contatta AQQA che a sua discrezione riparerà o sostituirà il prodotto senza alcun costo aggiuntivo, a condizione che il prodotto venga restituito durante il periodo di garanzia. Nel caso in cui il prodotto necessiti di riparazioni durante il periodo di garanzia è necessario presentare una copia della fattura di vendita come prova della data d'acquisto originale. AQQA non garantisce alcun prodotto che non sia di sua proprietà. Questa garanzia non si applica se il prodotto è stato danneggiato in seguito a incidenti, abuso, uso improprio o errata applicazione, o modificato senza il permesso scritto da parte di AQQA.

6.INFORMAZIONI DI CONTATTO

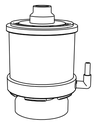
Nome dell'azienda: Shenzhen Aiku Pet Technology Co., Ltd
Aggiungi: Stanza 501, No.20, Corsia 1, Lishipai, Comunità Dafapu
Bantian Street, Longgang District, Shenzhen Guangdong. 518000
E-mail: service@aqqapet.com
Sito web: http://www.aqqapet.com

EC REP Company Name:E-Crosstly GmbH
Company Address:Eschborner Landstraße 122 Frankfurt am Main Hessen 60489
Email: info@e-crosstly.de
Tel:+49 6102/8070-74

UK REP Company Name: TV Consulting Limited
Address:C/O TV Consulting Limited Office 2,12 Camlet Way London Greater Hackney E4 4NX
Email: info@tvconsulting.co.uk
Tel:+44 (0)1442/779518

MADE IN CHINA

AQ116 AQQA aquarium biochemical sponge filter user manual



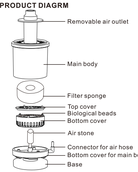
This filter is driven by an air pump(not included)and features high power and low-noise operation according to the airlift principle, which increases the oxygen content of the water. It combines mechanical and biological filtration and works with multi-layered filter media that allow particularly dense colonization of nitrifying bacteria - for clear water and stable water values. It is suitable for keeping, breeding, and hatching ornamental and juvenile fish. It is particularly effective in cultivating seven-colored fairy fish, small fish, and fry.

1.PRODUCT FEATURES

- Increase the oxygen content of the water.
- Low-noise operation and energy-saving.
- The cylindrical filter sponge cleans the aquarium water thoroughly and effectively of impurities.
- Suitable for saltwater aquariums, freshwater aquariums, and planted aquariums.
- The included accessories are compatible and allow flexible use.
- Please operate the filter with an air pump.

2.PRODUCT DIAGRM

English ..... Page 1-4
Deutsch ..... Seite 5-8
Français ..... Page 9-12
Español ..... Página 13-15
Italiano ..... Página 16-18

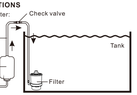


3.PRODUCT SPECIFICATION

Model	AQ116-S	AQ116-M
Product size	3.74*2.6inches 9.5*6.5cm	4.3*3.0inches 11*7.5cm
Suitable tank size	below 15.7inches/40cm	below 25inch/60cm
Material	AS+filter sponge	

4.INSTRUCTIONS

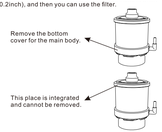
Assembly of filter:



5.DISASSEMBLY METHOD

1.When you use it for the first time, the extra two sponges are placed on top, so please remove them first!
2.Remove the removable air outlet and the black base, and firmly pull off the bottom cover for the main body.
3.After removing the bottom cover, you can replace the filter sponge. For better filtration and even airflow, it is recommended to clean the Biological beads and air stone regularly.
4.After cleaning, reinstall it according to the previous steps

and cover the removable air outlet.
5.Then insert the end of the oxygen hose into the connector for the air hose on the bottom cover of the main body, the outer diameter of the connector for the air hose is 5mm (0.2inch), and then you can use the filter.



6.ONE YEAR LIMITED WARRANTY

This product MUST be purchased from an authorized AQQA reseller. Visit our website for a list of authorized resellers. AQQA warrants this product against defects in materials and workmanship for ONE (1) YEAR from the date of the original retail purchase and is non-transferable. Warranty on all products, including aquariums. But it is limited to the replacement of the products and does not cover fish loss, personal injury, property loss or direct, incidental or consequential damage caused by using this product.
Note: AQQA One-year Limited Warranty does not cover

damage caused by the followings: improper installation, saltwater corrosion, electrical surges or modifications. Additionally, products that have been refunded are also not covered under the warranty.
If you discover a defect, please contact AQQA, who will, at its option, repair or replace the product at no charge, provided that you return it during the warranty period. A copy of the original sales receipt is the proof of the original purchase date in the event of the product needing repairs within the warranty period. AQQA does not warrant any products that are not AQQA's.
This warranty does not apply if the product has been damaged by accident, abuse, misuse or misapplication, or modified without the written permission of AQQA.

7.CONTACT INFORMATION

Company Name: Shenzhen Aiku Pet Technology Co., Ltd
Add: Room 501, No.20, Lane 1, Lishipai, Dafapu Community Bantian Street, Longgang District, Shenzhen Guangdong. 518000
Email: service@aqqapet.com
Website: http://www.aqqapet.com

封面

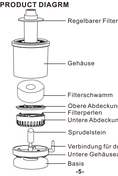
AQ116 AQQA biologisch-mechanischer schwammfilter fürs aquarium

Dieser Schwammfilter wird nach dem Luftheberprinzip durch eine leistungsfähige und besonders leise Luftpumpe(nicht enthalten)angetrieben und erhöht neben der Filterung auch den Sauerstoffgehalt im Aquarium. Er vereint mechanische und biologische Filterung und arbeitet mit vielschichtigen Filtermedien, die eine besonders dicht Ansiedelung nitrifizierender Bakterien erlauben - für sauberes Wasser und stabile Wasserwerte. Der Schwammfilter eignet sich für die Haltung, Vermehrung und Aufzucht von Zierfischen. Er ist besonders effektiv für Diskus, die Haltung kleiner bis mittelgroßer Fische und die Jungfischaufzucht.

1.PRODUKTEIGENSCHAFTEN

- Erhöht den Sauerstoffgehalt des Wassers.
- Leiser, energiesparender Betrieb.
- Der zylindrische Filterschwamm reinigt das Aquarienwasser gründlich und effektiv von Verschmutzungen.
- Geeignet für Meerwasseraquarien, Süßwasser-Fischaquarien und Pflanzenaquarien.
- Geeignet für Meerwasseraquarien, Süßwasser-Fischaquarien und Pflanzenaquarien.
- Bitte mit Luftpumpe

2.PRODUCT DIAGRM

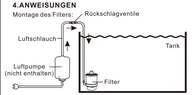


3.PRODUKTSPEZIFIKATIONEN

Modell	AQ116-S	AQ116-M
Größe des Produkts	3.74*2.6inches 9.5*6.5cm	4.3*3.0inches 11*7.5cm
Geeignete Tankgröße	unter 15.7inches/40cm	unter 25inch/60cm
Werkstoff	AS+Filterschwamm	

4.ANWEISUNGEN

Montage des Filters:



5.DEMONTAGEVERFAHREN

1. wenn Sie es zum ersten Mal verwenden, sind die zusätzlichen zwei Schwämme oben platziert, so entfernen Sie sie bitte zuerst!
2. Entfernen Sie den abnehmbaren Luftauslass und den schwarzen Sockel, und ziehen Sie die untere Abdeckung des Hauptgehäuses fest ab.
3. Nachdem Sie die untere Abdeckung entfernt haben, können Sie den Filterschwamm austauschen. Für eine bessere Filterung und

einen gleichmäßigen Luftstrom empfiehlt es sich, die biologischen Perlen und den Luftstein regelmäßig zu reinigen.
4. Bauen Sie ihn nach der Reinigung wieder gemäß den vorherigen Schritten ein und decken Sie den abnehmbaren Luftauslass ab.
5. Stecken Sie dann das Ende des Sauerstoffschlauchs in den Anschluss für den Luftschlauch an der unteren Abdeckung des Hauptgehäuses. Der Außendurchmesser des Anschlusses für den Luftschlauch beträgt 5 mm (0,2 Zoll), und dann können Sie den Filter verwenden.

6.EIN JAHR LIMITIERTE GARANTI

Dieses Produkt MUSS bei einem von AQQA autorisierten Händler gekauft werden. Auf unserer Website finden Sie eine Liste autorisierter Wiederverkäufer. AQQA gibt auf dieses Produkt eine Garantie für EIN (1) Jahr auf Material- und Verarbeitungsfehler, gerechnet ab Kauf im

Einzelhandel. Die Garantie ist nicht übertragbar.
Die Garantie gilt für alle Produkte, Aquarien eingeschlossen. Sie erstreckt sich jedoch ausschließlich auf den Ersatz für die Produkte. Nicht eingeschlossen sind Verluste beim Besatz, Verletzungen, Verlust und direkte, zufällige oder Folgeschäden, die durch die Verwendung dieses Produktes entstanden sind.
Bitte beachten Sie: Die auf ein Jahr begrenzte Garantie von AQQA bezieht sich nicht auf Schäden, die wie folgt verursacht wurden: durch unsachgemäßen Aufbau, Korrosion durch Salzwasser, Schäden durch elektrische Überspannung und durch Modifikationen. Bitte beachten Sie, dass umgetauschte Produkte nicht mehr der Garantie unterliegen.
Ist ein Produkt beschädigt, kontaktieren Sie AQQA. Wir bieten wahlweise eine kostenlose Reparatur oder kostenlosen Ersatz an, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt während der Garantiezeit zurückgeben. Wir brauchen zur Bestätigung des Kaufdatums eine Kopie der Originalrechnung, falls das Produkt während der Garantiezeit repariert oder ersetzt werden muss. AQQA übernimmt keine Garantie für Produkte, die nicht von AQQA hergestellt und vertrieben wurden.
Diese Garantie greift auch dann nicht, wenn das Produkt durch Unfall, unsachgemäße Verwendung oder ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch AQQA modifiziert wurde.

7.KONTAKT

Firma: Shenzhen Aiku Pet Technology Co., Ltd
Adresse: Raum 501, No.20, Lane 1, Lishipai, Dafapu Community Bantian Street, Longgang District, Shenzhen Guangdong. 518000
E-mail: service@aqqapet.com
Webseite: http://www.aqqapet.com

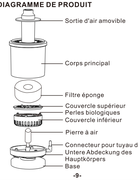
AQ116 AQQA filtre à éponge biochimique pour aquarium manuel d' utilisation

Ce filtre est entraîné par une pompe à air(non inclus)et se caractérise par une puissance élevée et un fonctionnement silencieux selon le principe de l'airlift, qui augmente la teneur en oxygène de l'eau. Il combine la filtration mécanique et biologique et fonctionne avec des médias filtrants multicouches qui permettent une colonisation particulièrement dense des bactéries nitrifiantes - pour une eau propre et des valeurs d'eau stables. Il convient à l'élevage, à la reproduction et à l'éclosion de poissons d'ornement et de poissons juvéniles. Il est particulièrement efficace pour l'élevage des poissons fées à sept couleurs, des petits poissons et des alevins.

1.CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- Augmenter la teneur en oxygène de l'eau.
- Fonctionnement peu bruyant et économie d'énergie.
- L'éponge filtrante cylindrique nettoie l'eau de l'aquarium en profondeur et efficacement des impuretés.
- Convient aux aquariums d'eau salée, aux aquariums d'eau douce et aux aquariums plantés.
- Les accessoires inclus sont compatibles et permettent une utilisation flexible.
- Veuillez faire fonctionner le filtre avec une pompe à air.

2.DIAGRAMME DE PRODUIT

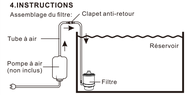


3.SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Modèle	AQ116-S	AQ116-M
Taille du produit	3.74*2.6inches 9.5*6.5cm	4.3*3.0inches 11*7.5cm
Taille du réservoir adapté	ci-dessous 15.7inches/40cm	ci-dessous 25inch/60cm
Matériau	AS+éponge filtrante	

4.INSTRUCTIONS

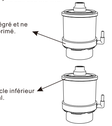
Assemblage du filtre:



5.MÉTHODE DE DÉMONTAGE

1.When you use it for the first time, the extra two sponges are placed on top, so please remove them first!
2.Remove the removable air outlet and the black base, and firmly pull off the bottom cover for the main body.
3.After removing the bottom cover, you can replace the filter sponge. For better filtration and even airflow, it is recommended to clean the Biological beads and air stone regularly.
4.After cleaning, reinstall it according to the previous steps

and cover the removable air outlet.
5.Then insert the end of the oxygen hose into the connector for the air hose on the bottom cover of the main body, the outer diameter of the connector for the air hose is 5mm (0.2inch), and then you can use the filter.



6.GARANTIE LIMITÉE D' UN AN

Ce produit DOIT être acheté auprès d' un revendeur AQQA autorisé. Consultez notre site Web pour obtenir la liste des revendeurs agréés. AQQA garantit ce produit contre les défauts de matériaux et de fabrication pendant UN (1) AN à compter de la date d' achat en détail originale et n' est pas transférable.
Garantie sur tous les produits, y compris les aquariums. Mais elle est limitée au remplacement des produits et ne couvre pas la perte de poissons, les blessures corporelles, la perte de biens ou les dommages directs ou indirects

causés par l' utilisation de ce produit.
Remarque: la garantie limitée d' un an de AQQA ne couvre pas les dommages causés par les éléments suivants: installation incorrecte, corrosion par l' eau salée, surtensions électriques ou modifications. De plus, les produits qui ont été remboursés ne sont pas non plus couverts par la garantie.
Si vous découvrez un défaut, veuillez contacter le AQQA qui, à sa discrétion, réparera ou remplacera le produit sans frais, à condition que vous le retourniez pendant la période que couvre la garantie. Une copie de la facture d' achat est requise comme preuve de la date d' achat originale dans le cas où le produit doit être réparé pendant la période de garantie. AQQA ne garantit pas les produits qui ne lui appartiennent pas.
Cette garantie ne s' applique pas si le produit a été endommagé par accident, abus, mauvaise utilisation ou mauvaise application, ou modifié sans l' autorisation écrite de AQQA.

7.INFORMATION DE CONTACT

Nom de l'entreprise: Shenzhen Aiku Pet Technology Co., Ltd
Adresse: Salle 501, No. 20, Lane 1, Lishipai, Dafapu Community
Bantian Street, Longgang District, Shenzhen Guangdong. 518000
Courriel: service@aqqapet.com
Site Web: http://www.aqqapet.com

AQ116 AQQA filtro bioquimico de esponja para acuarios manual de usuario

Este filtro se acciona mediante una bomba de aire(no incluido) y se caracteriza por un funcionamiento de alta potencia y bajo nivel sonoro según el principio de transporte por aire, que aumenta el contenido de oxígeno del agua. Combina la filtración mecánica y biológica y funciona con medios filtrantes de varias capas que permiten una colonización especialmente densa de bacterias nitrificantes - para un agua limpia y valores estables del agua. Es adecuado para el mantenimiento, la cría y la eclosión de peces ornamentales y juveniles. Es especialmente eficaz en el cultivo de peces hada de siete colores, peces pequeños y alevines.

1.CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Aumentar el contenido de oxígeno del agua.
- Funcionamiento silencioso y ahorro de energía.
- La esponja filtrante cilíndrica limpia el agua del acuario a fondo y eficazmente de impurezas.
- Adecuado para acuarios de agua salada, acuarios de agua dulce y acuarios plantados.
- Los accesorios incluidos son compatibles y permiten un uso flexible.
- Haga funcionar el filtro con una bomba de aire.

2.DIAGRAMA DEL PRODUCTO

3.ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Modelo	AQ116-S	AQ116-M
Tamaño del producto	3.74*2.6inches 9.5*6.5cm	4.3*3.0inches 11*7.5cm
Tamaño del depósito	debajo de 15.7inches/40cm	debajo de 25inch/60cm
Material	AS+ esponja filtrante	

4.INSTRUCCIONES

Montaje del filtro:

5.GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

Este producto DEBE ser comprado a un vendedor autorizado AQQA. Visite nuestro sitio web para obtener una lista de distribuidores autorizados. AQQA garantiza este producto contra defectos en los materiales y hechura durante UN (1) AÑO a partir de la fecha de compra original y no es transferible.
La garantía es para todos los productos incluidos acuarios. Pero se limita a la sustitución de los productos y no cubre pérdida de peces, daños personales, daños a propiedades,

o daños directos o indirectos causados por el uso de este producto.
Nota: La Garantía Limitada de 1 año AQQA no cubre daños causados por los siguientes: instalación inadecuada, corrosión por agua salada, cambios en corriente eléctrica o modificaciones. Además, los productos que han sido reembolsados tampoco están cubiertos por la garantía.
Si descubre un defecto, por favor contacte a AQQA que lo reparará o sustituirá sin coste, siempre que lo devuelva durante el periodo de garantía. Se requiere una copia de la factura de compra como prueba de compra original con la fecha en caso de la necesidad de reparación de producto dentro del plazo de garantía. AQQA no garantiza productos que no son de la marca AQQA.
Esta garantía no es aplicable si el producto ha sido dañado accidentalmente, forzado, usado de manera incorrecta o modificado sin la autorización por escrito de AQQA.

6.INFORMACIÓN DE CONTACTO

Nombre de la empresa: Shenzhen Aiku Pet Technology Co., Ltd
Ltd: Room 501, No.20, Lane 1, Lishipai, Dafapu Community Bantian Street, Longgang District, Shenzhen Guangdong. 518000
Correo electrónico: service@aqqapet.com
Página web: http://www.aqqapet.com

AQ116 AQQA filtro biochimico a spugna per acquari manuale d'uso

Questo filtro è azionato da una pompa d'aria(non incluso)ed è caratterizzato da un funzionamento ad alta potenza e bassa rumorosità secondo il principio dell'airlift, che aumenta il contenuto di ossigeno nell'acqua. Combina filtrazione meccanica e biologica e funziona con materiali filtranti multistrato che consentono una colonizzazione particolarmente densa di batteri nitrificanti, per un'acqua pulita e valori stabili. È adatto per l'allevamento, la riproduzione e la cova di pesci ornamentali e giovani. È particolarmente efficace per la coltivazione di pesci fata dai sette colori, piccoli pesci e avannotti.

1.CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Aumenta il contenuto di ossigeno nell'acqua.
- Funzionamento silenzioso e risparmio energetico.
- La spugna filtrante cilindrica pulisce a fondo ed efficacemente l'acqua dell'acquario dalle impurità.
- Adatto per acquari di acqua salata, acquari di acqua dolce e acquari piantumati.
- Gli accessori inclusi sono compatibili e consentono un utilizzo flessibile.
- Si prega di azionare il filtro con una pompa d'aria.

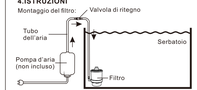
2.DIAGRMAZIONE DEL PRODOTTO

3.PRODUCT SPECIFICATION

Modello	AQ116-S	AQ116-M
Dimensioni del prodotto	3.74*2.6inches 9.5*6.5cm	4.3*3.0inches 11*7.5cm
Dimensioni del serbatoio adatto	sotto 15.7inches/40cm	sotto 25inch/60cm
Materiale	Spugna AS+filtro	

4.ISTRUZIONI

Montaggio del filtro:



5.GARANZIA LIMITATA DI UN ANNO

Acquista questo prodotto da un rivenditore autorizzato AQQA. Per un elenco dei rivenditori autorizzati, visitate il nostro sito web. AQQA garantisce questo prodotto contro i difetti di materiali e di fabbricazione per UN (1) ANNO dalla data dell'acquisto originale, l'importo non è trasferibile.
La garanzia è valida per tutti i prodotti, compresi gli acquari, ma è limitata alla sostituzione dei prodotti e non copre la perdita di pesci, le lesioni personali, la perdita di proprietà o i danni diretti, accidentali o consequenziali causati dall'uso